

Zmluva o účelovom poskytnutí daru

Účastníci zmluvy

Darca : **Nutricia s.r.o**

Sídlo : Prievozská 4, 821 09 Bratislava

IČO : 35710314, IČ DPH :
SK2020265830

Spoločnosť zapísaná v obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka
21863/B

Zastúpený : Beatrix Katona

Obdarovaný: *DeD Harbanova 42 KE*
Sídlo: *Harbanova 42, Košice*
IČO: *00610498*
DIČ: *2020444990*
Zastúpený: *Mgr. Silvia Komarová*
Zapísaný v:

I. Dar

Darca poskytne obdarovanému účelový
finančný dar vo výške *200 EUR*

..... na zdravotnícky účel (ďalej
ako „dar“). Dar bude konkrétne použitý na
financovanie *nákupu zariadenia*
do nemocnice
.....

Obdarovaný prijme poskytnutý dar a
zaväzuje sa, že ho použije na vyššie uvedený účel.
Obdarovaný nesie všetky právne alebo iné
následky zneužitia poskytnutého daru. Dar
nesmie slúžiť pre hospodárskou činnosť
obdarovaného.

V prípade, že dar nebude použitý na tu
uvedený účel, vráti obdarovaný celý dar, alebo

Agreement on Granting a Special-purpose Donation

Parties

Donor: **Nutricia s.r.o**

Registered office: Prievozská 4, 821 09
Bratislava

Company ID No. : 35710314, VAT ID No.:
SK2020265830

A company registered in the Commercial Register
of the District Court Bratislava I, Section Sro,
Insert 21863/B

Represented by: Beatrix Katona

Donee: *DeD Harbanova 42 KE*
Registered office: *Harbanova 42, Košice*
Company ID No.: *00610498*
VAT ID No.: *2020444990*
Represented by: *Mgr. Silvia Komarová*
Registered in:

I. Donation

The Donor shall grant to the Donee a
special-purpose financial donation in the amount
of *200 EUR* for a medical
purpose (hereinafter referred to as "donation").
This donation shall be used specifically for the
funding of

nákupu zariadenia do
nemocnice

The Donee shall accept the granted
donation and undertakes to use it for the above-
mentioned purpose. The Donee shall bear all
legal and/or other consequences of misuse of the
granted donation. The donation may not be used
for the Donee's economic activities.

If the donation is not used for the above-
mentioned purpose, the Donee shall return the

jeho zodpovedajúcu pomernú časť darcovi do 14 dní od dňa, kedy daná skutočnosť nastala, alebo z jemu dostupných informácií mu mohla byť táto skutočnosť známa.

II. Predanie daru

Všetky platby a prevody finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy budú realizované bezhotovostným platobným stykom. Pre tieto účely budú použité účty:

Obdarovaný: č. ú.
Smerový kód banky.....
Vedený

.....

III. Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku. Každý z rovnopisov sa pokladá za originál. V prípade nezhôd má slovenská verzia prednosť.

whole donation or its relevant proportionate part to the Donor within 14 days after the date when such fact occurred or could have been known to the Donee based on the information available to it.

II. Handover of the donation

All payments and transfers of funds hereunder shall be made by cashless payment system. The following accounts shall be used for this purpose:

Donor:

Donee: Account no.

.....

/ /

.....

III. Final provision

The contract is made in two original copies in Slovak and English language. Each of the original copies is considered as the original. In case of discrepancies the Slovak version prevails..

--

Za Obdarovaného / On behalf of Donor:

V / I

.....
Menc

on

Za Darca / On behalf of Donor:

V dňa

.....
Adrian Banoiu, Finance Director
For Value, payment terms. cash impact

.....
Meno/ Name, COD
Na základe plnej moci / based on power of attorney

.....
Beatrix Katona
Konateľ

Právne oddelenie / *Legal department*
Za právnu stránku zmluvy / For legal part of the agreement